

IT

Instruktioner til installation og
vedligeholdelse

EN

Instruktioner til installation og
vedligeholdelse

CE





Tak, fordi du har købt et af vores apparater.

Instruktionerne til installation, vedligeholdelse og brug, som du finder på de følgende sider, er udarbejdet for at sikre en lang levetid og perfekt funktion af dit apparat.

Følg disse instruktioner nøje.

Vi har udviklet og fremstillet dette apparat i henhold til de nyeste teknologiske innovationer.

Nu er det op til dig at passe på det.

Din tilfredshed er vores bedste belønning.



LÆS INSTRUKTIONERNE OMHYGGELIGT, INDEN DU INSTALLERER MASKINEN.



OBS: MANGLENDE OVERHOLDELSE, OGSÅ DELVIS, AF DE REGLER, DER ER NÆVNT I DENNE MANUAL, MEDFØRER, AT PRODUKTETS GARANTI UDLØBER, OG FRASKRIVER PRODUCENTEN AL ANSVAR.

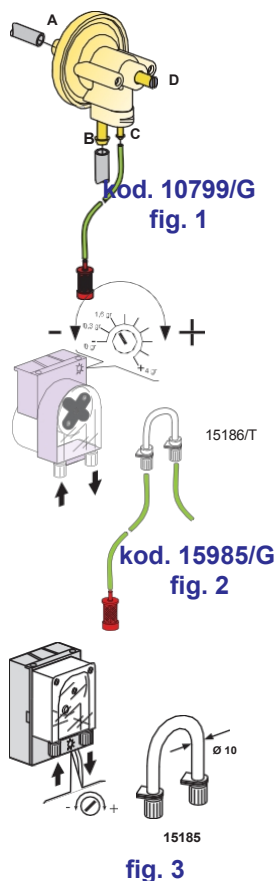
INDHOLDSFORTEGNELSE	Side
ADVARSLER	4
1. INSTALLATION AF MASKINEN	5
1.1 Betjening af skyllemiddeldosatoren	5
1.2 Drift af peristaltisk skyllemiddeldosator (ekstraudstyr)	5
1.3 Funktionsmåde for vaskemiddeldosatoren	5
1.4 Termostop-funktion	5
1.5 Betjeningspanel og tilhørende symboler	5
1.6 Indstilling af parametre	5
1.6.1 Valg af SPROG	6
1.6.2 Indstilling af parameteren SET TEMP. BOILER	6
1.6.3 Indstilling af parameter SET TEMP. VASCA	6
1.6.4 Indstilling af parameteren START MED LÅGE	7
1.6.5 Aktivering af parameteren TØMMEPUMPE (ekstraudstyr)	7
1.7 Udskiftning af kortet	8
1.8 Montering af energigenvindingsenheden (ekstraudstyr)	8
2. MELDINGER OG ALARMER	9
2.1 Meldinger	9
2.2 Alarmer	9
3. VEDLIGEHOLDELSE	11
3.1 Ekstraordinær vedligeholdelse udført af kvalificeret tekniker	11

**ADVARSEL**

Det er meget vigtigt, at denne brugsanvisning **IKKE** udleveres til slutkunden. Den skal forblive tilgængelig for installatøren.

- **Tilpasning af el- og VVS-installationer med henblik på montering af maskinen må kun udføres af autoriseret personale.**
- Brugeren må ikke udføre reparationer og/eller vedligeholdelse. Kontakt altid kvalificeret og/eller autoriseret personale.
- Efter afbrydelse af strømmen må kun kvalificeret personale få adgang til kontrolpanelet.
- Service på denne maskine skal udføres af autoriseret personale. **OBS: Brug kun originale reservedele. I modsat fald bortfalder både produktgarantien og producentens ansvar.**
- **Brug ikke gamle vandtilførselsslanger, men udelukkende nye.**
- Denne maskine må kun betjenes af voksne. Dette er en maskine til professionelt brug, den skal betjenes af autoriseret personale og udelukkende installeres og repareres af kvalificeret teknisk servicepersonale. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for ukorrekt brug, vedligeholdelse eller reparation.
- Apparatet kan anvendes af unge, der er blevet instrueret heri, og som er mindst 15 år gamle. Det må ikke anvendes af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller af personer, der mangler erfaring eller den nødvendige viden.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse, der skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn uden opsyn.
- **Der skal installeres en passende, allpolær magnetisk afbryder, der er dimensioneret i henhold til strømforbruget, og som sikrer fuldstændig afbrydelse fra strømnettet under overspændingskategori III.**
- **Denne afbryder skal indbygges i forsyningsnettet, være dedikeret udelukkende til dette apparat og installeres i umiddelbar nærhed.**
- Maskinen skal forsynes med vand ved et maksimalt tryk på 400 kPa.

NB: Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker og skader på personer eller ejendom, der skyldes manglende overholdelse af ovennævnte regler.



1. INSTALLATION AF MASKINEN

1.1 Fungere af skyllemiddeldosatoren (fig. 1)

Funktionsmåde: Doseringsanlægget udnytter det tryk, der genereres af skyllepumpen, til at fylde en fjeder. Fjedrens udstrækning genererer suget af skyllemidlet fra beholderen; dermed tilføres produktet til kedlen. For at starte doseringsanlægget skal der køres nogle vask-/skylleciklusser.

Indstilling: Doseringsanordningen tager en mængde skyllemiddel ved hver skylning. Mængden kan indstilles fra 0 til 4 cm³, svarende til en suget længde, målt i slangen, der går fra 0 til 30 cm.

Skru justeringsskruen med uret for at opnå den mindste gennemstrømning.

Drej justeringsskruen mod uret for at opnå den maksimale gennemstrømning (op til 20 omdrejninger).

1.2 Funktionsmåde for den peristaltiske skyllemiddeldosator (ekstraudstyr – fig. 2)

Funktionsmåde: Glansmiddeldosatoren er en peristaltisk pumpe.

Dosatoren aktiveres også under påfyldning af vaskekarret.

Indstilling: Ved hver skylning doserer dispensereren en mængde skyllemiddel, der kan indstilles fra 0 til 4 g.

For at justere doseringsmængden af skyllemidlet skal du bruge en skruetrækker (se fig. 2).

1.3 Funktionsmåde for doseringsanordningen til skyllemiddel og vaskemiddel

Funktionsmåde: Vaskemiddeldosatoren er en peristaltisk pumpe. For at starte dosatoren skal der køres nogle vaskecykluser.

Justering: For at justere doseringsmængden af vaskemiddel skal du bruge en skruetrækker (se fig. 3). 2 cm suget produkt svarer til 0,25 cm³, hvilket svarer til 0,3 g (med en produktdensitet på 1,2 g/cm³).

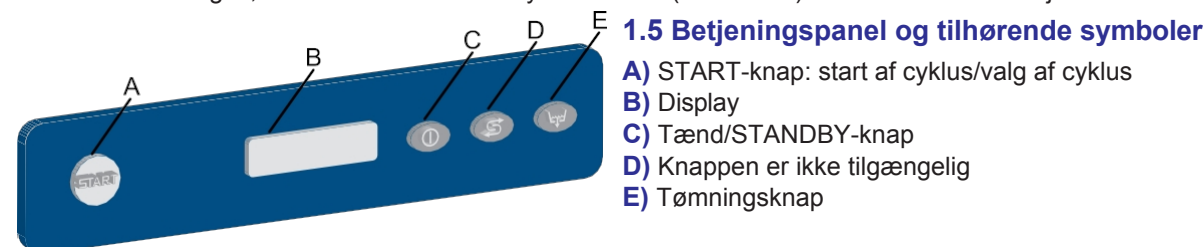
1.4 -funktion Termostop

Maskinen er som standard udstyret med en anordning kaldet Termostop.

Termostop sikrer, at skylningen ved slutningen af cyklus kun starter, hvis vandtemperaturen inde i kedlen har nået den værdi, der er indstillet i parameteren **SET TEMP. BOILER** (se afsnit 1.6.2).

Vaskecyklussen forlænges, indtil vandet i kedlen når den indstillede temperatur.

Ventetiden forlænges, hvis maskinen ikke forsynes korrekt (koldt vand) eller hvis der er en fejl i kedelens varmekredsløb.



- A) START-knap: start af cyklus/valg af cyklus
- B) Display
- C) Tænd/STANDBY-knap
- D) Knappen er ikke tilgængelig
- E) Tømningsknap

1.6 Justering af paramet

Nogle parametre kan indstilles efter de enkelte anvendelsesbehov.

For at justere parametrene skal man med en nøgle gå ind i et menu kaldet **TEKNISK**.

Maskinen er tændt. For at få adgang til menuen **TEKNISK MENU** skal du holde **tænd/sluk-knappen C** og **startknappen A** nede samtidigt i nogle sekunder.

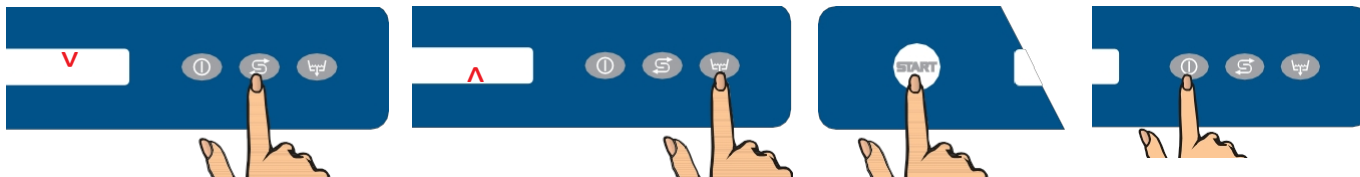
Start-knappen A lyser hvidt.

Vælg nøgle **15** med knapperne **D** (reducer) og **E** (øge). Bekræft valget ved at trykke på den oplyste **Start A**-knap.



Vælg den parameter, der skal ændres, ved hjælp af tastene **D** (reducer) og **E** (øge). Bekræft valget ved at trykke på den oplyste **Start-knap A**.

Tryk på **tænd/sluk**-knappen **C** for at forlade programmeringsmenuen.



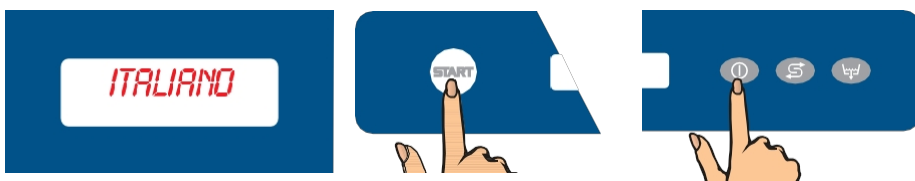
1.6.1 Valg af sprog

Vælg parameteren **SPROG** ved hjælp af knapperne **D** (nedsæt) og **E** (forhøj). Bekræft valget ved at trykke på den oplyste **Start-knap A**.



Vælg det ønskede sprog (**ITALIENSK, ENGELSK, FRANSK, TYSK, SPANSK, ...**) ved hjælp af knapperne **D** (nedsæt) og **E** (forhøj). Bekræft valget ved at trykke på den oplyste **Start-knap A**.

Tryk på **tænd/sluk**-knappen **C** for at forlade programmeringsmenuen.



1.6.2 Indstilling af parameteren SET TEMP. BOILER

Vælg parameteren **SET TEMP. BOILER** ved hjælp af knapperne **D** (nedsæt) og **E** (hæv). Bekræft valget ved at trykke på den oplyste **Start A**-knap.



Indstil den ønskede temperatur på kedlen (skylning) med knapperne **D** (sænk) og **E** (hæv). Bekræft valget ved at trykke på den oplyste **Start A**-knap.

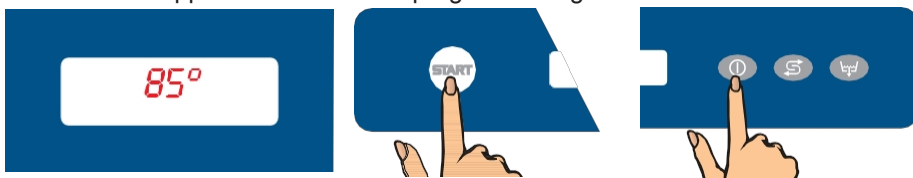
Denne indstilling gør det muligt at justere skylletemperaturen, så den passer til de genstande, der skal vaskes, og de anvendte produkter (skyllemiddel).

Minimumstemperatur 70 °C.

Maksimumstemperatur 90 °C.

Denne indstilling gælder for alle programmer i maskinens software. Tryk på

tænd/sluk-knappen **C** for at forlade programmeringsmenuen.



1.6.3 Indstilling af parameteren SET TEMP. VASCA

Vælg parameteren **SET TEMP. VASCA** ved hjælp af knapperne **D** (nedsæt) og **E** (forhøj). Bekræft valget ved at trykke på den oplyste **Start-knap A**.



Indstil den ønskede vasketemperatur med knapperne **D** (sænk) og **E** (hæv). Bekræft valget ved at trykke **på** den oplyste **Start-knap A**.

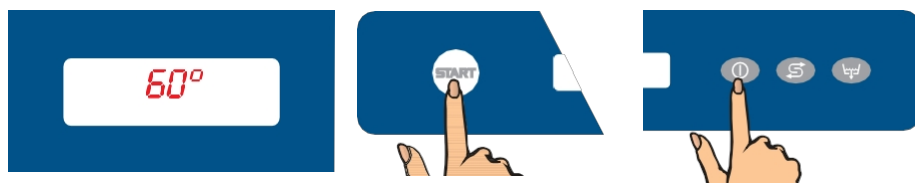
Denne indstilling gør det muligt at justere vasketemperaturen, så den passer til de genstande, der skal vaskes, og de anvendte produkter (vaskemidler).

Minimumstemperatur 50 °C.

Maksimumstemperatur 70 °C.

Denne indstilling gælder for alle programmer i maskinens software. Tryk på

tænd/sluk-knappen C for at forlade programmeringsmenuen.



1.6.4 Indstilling af parameteren START MED DØR

Som standard starter programmet ved at trykke på **Start-knappen A**.

Efter kundens specifikke behov er det muligt at indstille, at programmet starter, når døren lukkes.

Vælg parameteren **START MED DØR** ved hjælp af knapperne **D** (reducer) og **E** (øge). Bekræft valget ved at trykke på den oplyste **Start-knap A**.



Brug knapperne **D** (nedsæt) og **E** (forøg) til at aktivere eller deaktivere parameteren **START MED LÅGE**. Bekræft valget ved at trykke på den oplyste **Start A-knap**.

Du kan vælge en af følgende 2 parametre:

JA (aktiver **START MED DØR**)

NEJ (deaktiver **START MED DØR**)

Tryk på **tænd/sluk-knappen C** for at forlade programmeringsmenuen.



1.6.5 Aktivering af parameteren AFLØBSPUMPE (ekstraudstyr)

Denne parameter kan kun ses og indstilles på modeller med den valgfri **afløbspumpe** monteret på maskinen.

Vælg parameteren **AFLØBSPUMPE** ved hjælp af knapperne **D** (nedsæt) og **E** (forøg). Bekræft valget ved at trykke på den oplyste **Start A-knap**.



Brug knapperne **D** (nedsæt) og **E** (forøg) til at aktivere eller deaktivere parameteren **AFLØBSPUMPE**. Bekræft valget ved at trykke på den oplyste **Start A-knap**.

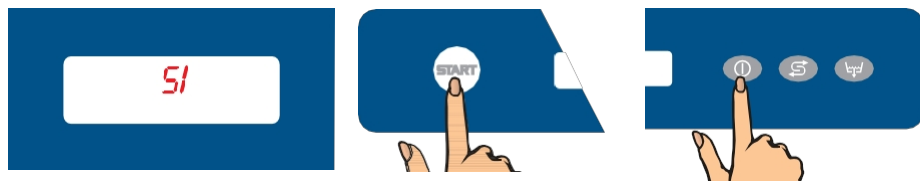
Du kan vælge en af følgende 2 parametre:

JA (aktiverer **AFLØBSPUMPE**)

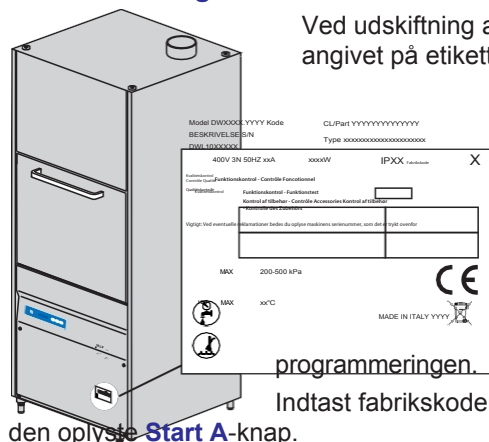
NEJ (deaktiverer **AFLØBSPUMPE**)

Tryk på **tænd/sluk**-knappen **C** for at forlade programmeringsmenuen.

Den maksimale afløbshøjde må ikke overstige 100 cm. Afløbet skal være placeret opstrøms for et vandlås.



1.7 Udskiftning af k kort



Ved udskiftning af det elektroniske kort skal det nye kort initialiseres. Indtast fabrikkoden, der er angivet på etiketten i komponentholderen inde i underdøren.

Denne kode gør det muligt at aktivere kortet med de fabriksindstillede parametre. Kun kvalificeret og autoriseret personale må ændre eller tilpasse visse parametre ved at programmere kortet (se afsnit **1.6 Justering af parametrene**).

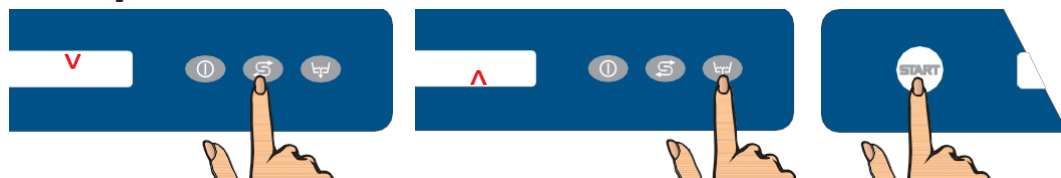
Når kortet tændes for første gang, vises følgende meddelelse på displayet: **FABRIKKOD**.

Start A-knappen lyser rødt og blinker.

Den lysende **Start A**-knap forbliver rød og blinker indtil slutningen af

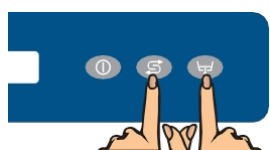
programmeringen.

Indtast fabrikkoden ved hjælp af knapperne **D** (nedsæt) og **E** (forhøj). Bekræft valget ved at trykke på den oplyste **Start A**-knap.



Derefter vises meddelelsen: **SPROG** på displayet. Når programmeringen er afsluttet, går maskinen i **standbytilstand**.

Det er muligt at programmere eller nulstille kortet. Sådan ændres parameteren **FABRIKKODE**:



Når maskinen er i **standbytilstand**, skal du holde tasten **D** og tasten **E** nede samtidigt i nogle sekunder (ca. 9").

Det elektroniske kort nulstilles, og du bliver bedt om at indtaste **FABRIKKODEN** igen.

OBS! Når kortet nulstilles, slettes eventuelle brugerdefinerede parametre i menu **15**.

1.8 Montering af energigenvindingsenheden (ekstraudstyr)

Maskinen kan leveres med det valgfrie energigenvindingssystem (TR).

Det er strengt forbudt at forbinde maskinens skorsten direkte med det fri!

Varmegenvinderen kan blive alvorligt beskadiget af ugunstige vejrforhold (for lave udetemperaturer).

2. MELDINGER OG -ALARMER

2.1 Meldinger

Meldingerne vises på displayet afhængigt af typen.

Når der vises **MANGLER VASKEMIDDEL** på displayet, betyder det, at der ikke er mere vaskemiddel (kun hvis ekstraudstyret "Sensor for manglende produkt" er til stede).

Når der vises **MANGLER SKYLLEMIDDEL** på displayet, betyder det, at der ikke er mere skyllemiddel (kun hvis tilvalget "Sensor for manglende produkt" er til stede).

Når der vises **LUK LÅGEN** på displayet, betyder det, at der forsøges en handling, der ikke er mulig med åben låge, eller at lågen åbnes, hvilket afbryder et igangværende program.

Når der vises **TØM BEHOLDER** på displayet, betyder det, at der forsøges at starte en proces, der ikke er mulig med en fuld beholder.

Når der vises **»SELVRENSNING – FJERN FILTRENE OG TRYK PÅ START«** på displayet, anbefaler maskinen en intern selvrensning.

Når der vises **AUTORENGØRING AFSLUTTET** på displayet, har maskinen afsluttet selvrensningscyklussen.

2.2 Alarmer

Alarmerne vises på displayet afhængigt af typen.

ALARMTYPE	ÅRSAGER
B1	BOILEREN ER IKKE FYLDT
B2	BOILER-SENSOR
B3	VARMEGENERATOR
B4	MANGLENDE SKYLNING MAX. SKYLLE-TEMP.
B5	OVERTEMPERATUR I VARMEGEBERET
E1	GENFYLDNING AF BEHOLDER
E2	TANKFØLER
E3	OPVARMNING AF BADEKAR
E5	OVERTEMPERATUR I BADEKAR
E6	TANK TØMMES IKKE

B1 GENFYLD IKKE VARMEGEBER:

Årsag: Maskinens kedel er ikke blevet fyldt inden for den fastsatte maksimale tid på 5 minutter.
Kontrol:

1. Mangel på vand fra vandforsyningen.
2. Magnetventilfilteret er tilstoppet. Rengør filteret.
3. Magnetventil **Y5** er brændt af. Udskift magnetventilen.

4. Trykføleren på den atmosfæriske kedel er beskadiget. Udskift trykføleren. Før trykføleren udskiftes, skal kedlen tømmes fuldstændigt, og det skal kontrolleres ved at blæse i slangen, om røret er frit.

5. Elektronikkortet er defekt. Udskift kortet.

B2. VANDVARMERENS FØLER:

Årsag: Kortet registrerer ikke kedelsonden. Kontrol:

1. Kontroller den elektriske forbindelse mellem kortet og sonden.
2. Kontroller, at sonden ikke er defekt.
3. Kontroller, at sonden ikke er blevet overophedet.

B3. VARMEGENERATOROPVARMNING:

Årsag: Temperaturen i kedlen, som oprindeligt var indstillet, er ikke nået inden for den forudindstillede maksimale tid på 30 minutter.

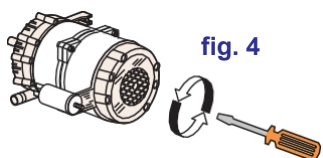
Kontrol:

1. Kontroller, at kedelvarmeelementet opvarmer vandet.
- Kontroller, at det elektriske varmeelement er intakt.
Kontroller den elektriske tilslutning.

Kontroller kedelafbryderen.

Kontroller kedlens sikkerhedstermostat. Hvis termostaten er blevet overophedet, skal du trykke på reset-knappen for at kontrollere, om den fungerer. Udskift den eventuelt.

2. Elektronisk kort defekt. Udskift kortet.



B4. MANGLENDE SKYLNING:

Årsag: Der blev ikke brugt vand fra varmtvandsbeholderen under skylningen. Kontrol:

1. Kontroller skyllepumpens pumpehjul. Pumpehjulet er blokeret: Drej motorakslen med en skruetrækker (se fig. 4).
2. Kontroller, at skylle-dyserne ikke er tilstoppede og/eller tilkalkede og ikke forhindrer vandet i at løbe ud. Rengør dyserne.
3. Tøm varmtvandsbeholderen helt; afmonter slangen fra trykføleren og kontroller, at den er fri; kontroller, at luftkammeret ikke er tilstoppet
4. Trykføleren på den atmosfæriske kedel er beskadiget. Udskift trykføleren. Før trykføleren udskiftes, skal kedlen tømmes fuldstændigt, og det skal kontrolleres ved at blæse i slangen, om røret er frit.

5. Skyllepumpen er beskadiget. Udskift pumpen.

6. Elektronikkortet er defekt. Udskift kortet.



B4. MAKS. SKYLLEID:

Årsag: Skylltiden er overskredet Kontrol:

1. Kontroller skyllepumpens pumpehjul. Pumpehjulet sidder fast: Drej motorakslen med en skruetrækker (se fig. 4).
2. Skyllepumpen er beskadiget. Udskift pumpen.
3. Elektronikkortet er defekt. Udskift kortet.

B5. OVEROPHEDNING AF VARMEGEBER:

Årsag: Temperaturen i kedlen har overskredet 105 °C.

Kontrol:

1. Trykføleren på den atmosfæriske kedel er beskadiget. Udskift trykføleren. Tøm kedlen fuldstændigt, inden trykføleren udskiftes.
2. Kontroller, at sonden er intakt. Udskift sonden.
3. Kontroller kedelrelæet.

4. Elektronikkortet er defekt. Udskift kortet.



E1. FYLDNING AF BEHOLDER:

Årsag: Maskinens beholder er ikke blevet fyldt inden for den fastsatte maksimale tid på 15 minutter.

Kontrol:

1. Manglende vand fra vandforsyningen. Åbn vandhanen.
 2. Kontroller, at magnetventilen fungerer.
- Magnetventilens filter er tilstoppet. Rengør filteret.
- Magnetventil **Y5** er brændt af. Udskift magnetventilen.

3. Kontroller skyllepumpens pumpehjul. Pumpehjulet sidder fast: Drej motorakslen med en skruetrækker (se fig. 4).

4. Skyllepumpen er beskadiget. Udskift pumpen.

5. Påfyldningen af tanken stopper ikke. Kontroller tankens trykafbryder.

6. Elektronikkortet er defekt. Udskift kortet.



E2. BEHOLDERSENSOR:

Årsag: Kortet registrerer ikke tankføleren. Kontrol:

1. Kontroller den elektriske forbindelse mellem kortet og sonden.
2. Kontroller, at sonden ikke er defekt.
3. Kontroller, at føleren ikke er blevet overophedet.

E3. OPVARMNING AF BADEKAR:

Årsag: Temperaturen i bassinet, som oprindeligt var indstillet, er ikke nået inden for den forudindstillede maksimale tid på 60 minutter.

Kontrol:

1. Kontroller, at tankvarmeren opvarmer vandet.
- Kontroller, at den elektriske modstand er intakt.

Kontroller den elektriske tilslutning. Kontroller badekarets fjernbetjening.

2. Elektronikkortet er defekt. Udskift kortet.

A blue rectangular label with the text "E5" in red and "SOVRATEMP VASCA" in white.**E5. OVEROPVARMNING AF BADEKAR:**

Årsag: Temperaturen i karret har overskredet 90 °C. Kontrol:

1. Kontroller, at sonden er intakt. Udskift sonden.
2. Kontroller tankens fjernbetjening.
3. Elektronikkortet er defekt. Udskift kortet.

A blue rectangular label with the text "E6" in red and "NON SUFFICIENTE VASCA" in white.**E6. BEHOLDEREN TØMMES IKKE:**

Årsag: Tømningen af maskinens vask er ikke lykkedes inden for den forudindstillede maksimale tid. Kontrol:

1. Kontroller, at afløbet ikke er tilstoppet.
2. Kontroller, at tømningssumpen fungerer korrekt.
3. Elektronikkortet er defekt. Udskift kortet.

**3. VEDLIGEHOLDELSE****3.1 Ekstraordinær vedligeholdelse udført af en kvalificeret tekniker**

Lad en kvalificeret tekniker efterse maskinen mindst en gang om året for at:

- 1 Rengøre magnetventilens filter;
- 2 Fjerne aflejringer fra varmeelementerne;

- 3 Kontrollere pakningernes tæthed;
- 4 Kontrollere komponenternes tilstand og slitage;
- 5 Kontrollere doseringsanordningernes funktion;
- 6 Kontroller dørens sikkerhedsanordning.

Lad den tekniske service stramme klemmerne på de elektriske tilslutninger mindst en gang om året.



Tak, fordi du har valgt vores maskine.

Instruktionerne til installation, vedligeholdelse og brug, som findes på de følgende sider, er udarbejdet for at sikre en lang levetid og perfekt drift af din enhed.

Følg venligst instruktionerne nøje.

Vi har designet og bygget denne maskine ved hjælp af de nyeste innovative teknologier. Nu skal du passe godt på den.

Din fulde tilfredshed er vores største belønning.



LÆS DISSE INSTRUKTIONER OMHYGGELIGT, INDEN DU INSTALLERER MASKINEN.



ADVARSEL: MANGLENDE OVERHOLDELSE, SELV DELVIS, AF FORSKRIFTERNE I DENNE MANUAL GØR PRODUKTGARANTIE UGYLDIG, OG PRODUCENTEN PÅTAGER SIG INGEN ANSVAR.

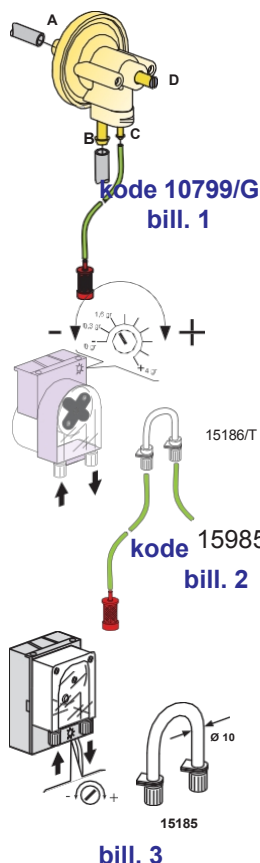
INDHOLD	Side
ADVARSLER	14
1. MASKININSTALLATION	15
1.1 Doseringspumpens funktion	15
1.2 Drift af peristaltisk skyllemiddeldispenser (valgfrit)	15
1.3 Funktionen af doseringspumpen til rengøringsmidler	15
1.4 Termostop-funktion	15
1.5 Kontrolpanel og tilhørende symboler	15
1.6 Indstilling af parametre	15
1.6.1 Valg af sprog	16
1.6.2 Indstilling af parameteren SKYLLE-TEMP.	16
1.6.3 Indstil vasketemperatur	16
1.6.4 START VED DØR - Funktion aktivering	17
1.6.5 TØMPEPUMPE - Aktivering (valgfrit)	17
1.7 Udskiftning af printkortet	18
1.8 Varmegenvindingssystem – installation (valgfrit)	18
2. SIGNALER OG ALARMER	19
2.1 Signaler	19
2.2 Alarmer	19
3. VEDLIGEHOLDELSE	21
3.1 Ekstraordinær vedligeholdelse – udført af kvalificeret servicepersonale	21

**ADVARSLER**

VÆR VENLIGST IKKE at udlevere denne brugsanvisning til slutbrugeren. Denne manual skal kun være tilgængelig for installations-/servicepersonalet.

- **Tilpasning af el- og vandsystemer til installation af opvaskemaskinen må kun udføres af kvalificeret personale.**
- Brugeren må ikke udføre reparationer og/eller vedligeholdelse. Kontakt altid kvalificeret personale.
- Kun kvalificeret personale må få adgang til betjeningspanelet, når hovedafbryderen er slukket.
- Service på denne maskine må kun udføres af autoriseret personale.
Bemærk: Brug kun originale reservedele. Ikke-originale dele vil gøre garantien ugyldig, og producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader.
- **Brug ikke gamle trykrør, men kun nye.**
- Dette apparat må kun benyttes af voksne. Det er et professionelt apparat, der skal benyttes af kvalificeret personale og udelukkende installeres og repareres af kvalificeret teknisk personale. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for forkert installation, brug, vedligeholdelse eller reparation.
- Dette apparat kan anvendes af unge fra 15 år, der har modtaget instruktion. Det må ikke anvendes af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- **Der skal installeres en passende omnipolar envejsafbryder, der er dimensioneret i henhold til den angivne effekt, for fuldt ud at sikre afbrydelse fra forsyningsnettet under overspændingsforhold i "kategori III".**
- **Denne afbryder skal indgå i det strømnet, der udelukkende anvendes til dette formål, og installeres i umiddelbar nærhed af maskinen.**
- Vandtilførsel til maskinen: maks. 400 kPa.

BEMÆRK: Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for personskader eller skader, der skyldes manglende overholdelse af ovenstående anvisninger.



1. MASKININSTALLATION

1.1 Doseringspumpens funktion (billede 1)

Funktionsmåde: Doseringspumpen drives af det tryk, der genereres af skyllepumpen, der bruges til at spænde en fjeder.

Frigivelsen af fjederen skaber suget af skyllemidlet fra beholderen til kedlen.

For at fylde skyllemiddelpumpen skal du køre nogle vask-/skyllecycluser.

Justering: Doseringspumpen tager en bestemt mængde skyllemiddel ved hver skylning. Denne mængde kan justeres fra 0 til 4 cc, svarende til ca. 0 til 30 cm af sugeslangen. Drej justeringsskruen med uret for at reducere kapaciteten.

Drej justeringsskruen mod uret for at opnå den maksimale kapacitet (op til 20 omdrejninger).

1.2 Drift af peristaltisk skyllemiddeldispenser (valgfri – billede 2)

Drift: Skyllemiddeldispenseren er en peristaltisk pumpe.

Skyllemiddeldispenseren aktiveres også, når tanken fyldes.

Justering: Ved hver skyllecycluser trækker dispenseren en mængde skyllemiddel, der kan indstilles fra 0 til 4 g.

For at justere pumpens kapacitet skal du bruge en skruetrækker (se bill. 2).

1.3 Vaskemiddeldoseringspumpens funktions

Funktionsmåde: Vaskemiddeldoseringspumpen er en peristaltisk pumpe. For at fylde vaskemiddeldoseringspumpen skal du blot køre nogle tomme vaskecykluser.

Justering: Brug en skruetrækker til at justere pumpens kapacitet (se billede 3).

2 cm længde af sugeslangen svarer til ca. 0,25 cc, svarende til 0,3 g (med en produktdensitet på 1,2 g/cc).

1.4 Thermostop- funktion

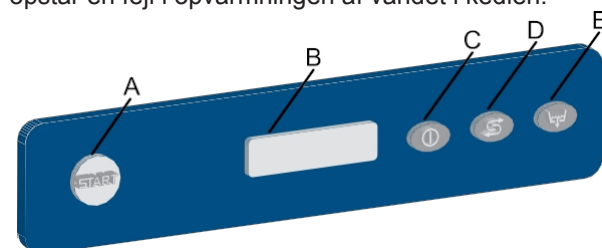
Maskinen er udstyret med et standard Thermostop-sikkerhedssystem.

Thermostop-systemet sikrer, at skyllecyclussen kun startes, når og hvis vandtemperaturen

i kedlen har nået den temperatur, der er valgt i parameteren **SET RINSE TEMP.** (se afsnit 1.6.2).

Vaskeforløbet forlænges, indtil vandtemperaturen i kedlen har nået den indstillede temperatur.

Vaskecyklussen bliver længere, hvis maskinen forsynes med vand ved forkert temperatur (koldt vand, under 50 °C), eller hvis der opstår en fejl i opvarmningen af vandet i kedlen.



1.5 Kontrolpanel og tilhørende symboler på

A) START-trykknop til at starte cyklus / vælge cyklus

B) Display

C) Tænd/STANDBY-knap

D) Knap, ikke tilgængelig

E) Afløbsknap

1.6 Indstilling af parametre for

Nogle parametre kan justeres efter forskellige anvendelsesbehov.

For at indstille parametrene skal du indtaste en "nøgle" i **SERVICEMAN-MENUEN**.

For at åbne **SERVICEMAN-MENUEN** skal du holde både **On/Off C-** og **Start A-**tasterne nede i et par sekunder.

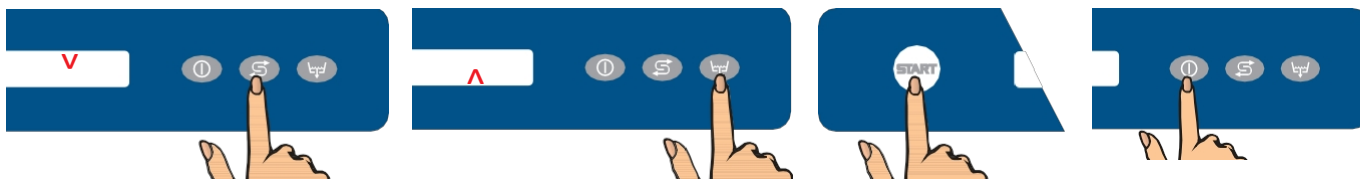
Start A-knappen lyser hvidt.

Vælg parameter **15** ved hjælp af **D-**tasten (nedsæt) og **E-**tasten (forøg). Bekræft valget ved at trykke på **Start** A-tasten.



Vælg den parameter, du vil ændre, ved at bruge D-tasten (nedsæt) og E-tasten (forhøj). Bekræft valget ved at trykke på **Start** A-tasten.

Tryk på **tænd/sluk**-tasten **C** for at forlade programmeringsmenuen.



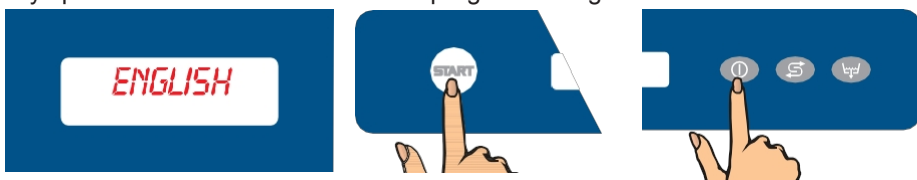
1.6.1 Valg af sprog

Vælg parameteren **LANGUAGE** ved hjælp af D-tasten (nedsæt) og E-tasten (forhøj). Bekræft valget ved at trykke på **Start** A-tasten.



Indstil det ønskede sprog (**ITALIENSK, ENGELSK, FRANSK, TYSK, SPANSK, ...**) ved hjælp af D-tasten (nedsæt) og E-tasten (forøg). Bekræft valget ved at trykke på **Start** A-tasten.

Tryk på **On/Off** C-tasten for at forlade programmeringsmenuen.



1.6.2 SET RINSE TEMP. -parameter

Vælg parameteren **SET RINSE TEMP.** ved hjælp af D-tasten (nedsæt) og E-tasten (forøg). Bekræft valget ved at trykke på **Start** A-tasten.

Indstil den ønskede kedeltemperatur (skylning) ved hjælp af **D**-tasten (sænk) og **E**-tasten (hæv).



Bekræft valget ved at trykke på **Start** A-tasten.

Denne parameter indstiller skyllevandstemperaturen i henhold til de faktiske behov for både de genstande, der skal skylles, og den anvendte type skyllemiddel.

Minimumsindstilling for skylletemperatur: 70 °C.

Maksimumsindstilling for skylletemperatur: 90

°C.

Ovenstående indstillinger gælder for alle programmer, der er tilgængelige på maskinen. Tryk på **On/Off** C-tasten for at forlade programmeringsmenuen.



1.6.3 -parameteren SET WASH TEMP.

Vælg parameteren **SET WASH TEMP.** ved hjælp af D-tasten (nedsæt) og E-tasten (forhøj). Bekræft valget ved at trykke på **Start** A-tasten.



Indstil den ønskede vasketemperatur ved hjælp af **D**-tasten (sænk) og **E**-tasten (hæv).

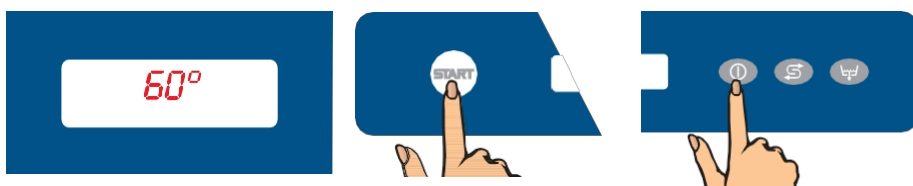
Bekræft valget ved at trykke på **Start** A-tasten.

Denne parameter gør det muligt at indstille vaskevandstemperaturen i henhold til de faktiske behov for både de genstande, der skal vaskes, og den anvendte vaskemiddeltype.

Minimumsindstilling for vasketemperatur: 50 °C.

Maksimumsindstilling for vasketemperatur: 70 °C.

Ovenstående indstillinger gælder for alle programmer, der er tilgængelige på maskinen. Tryk på tænd/sluk-knappen **C** for at forlade programmeringsmenuen.



1.6.4 START BY DOOR - Aktivering af funktionen " "

Som standardindstilling starter programmet ved at trykke på **Start** A-knappen.

Hvis kunden ønsker det, er det muligt at deaktivere denne funktion og starte maskinen ved at lukke døren.

Vælg parameteren **START BY DOOR** ved hjælp af **D**-tasten (formindsk) og **E**-tasten (forøg). Bekræft valget ved at trykke på **Start** A-tasten.



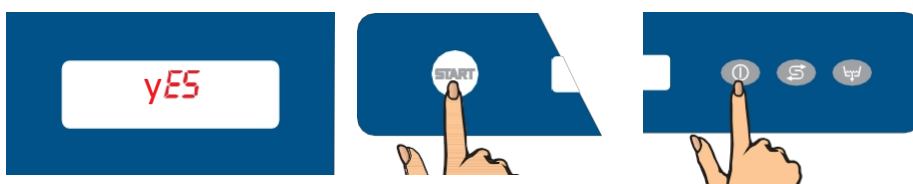
Indstil den ønskede funktion ved hjælp af **D**-tasten (nedsæt) og **E**-tasten (forøg). Bekræft valget ved at trykke på **Start** A-tasten.

Det er muligt at vælge en af følgende to parametre:

YES (aktiverer **DOOR START**) **NO**

(deaktiverer **DOOR START**)

Tryk på **tænd/sluk**-tasten **C** for at forlade programmeringsmenuen.



1.6.5 DRAIN PUMP - Aktivering (valgfrit)

Denne parameter er kun synlig og kan kun indstilles på de modeller, der er udstyret med den indbyggede **DRAIN PUMP** (ekstraudstyr).

Vælg **DRAIN PUMP**-parameteren ved hjælp af **D**-tasten (nedsæt) og **E**-tasten (forøg). Bekræft valget ved at trykke på **Start** A-tasten.



Indstil den ønskede funktion ved hjælp af D-tasten (nedsæt) og E-tasten (forøg). Bekræft valget ved at trykke på **Start A**-tasten.

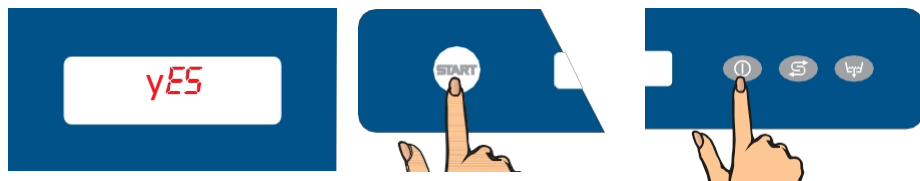
Det er muligt at vælge en af følgende to parametre:

YES (aktiverer **DRAIN PUMP**) **NO**

(deaktiverer **DRAIN PUMP**)

Tryk på **On/Off C**-tasten for at forlade programmeringsmenuen.

Afløbet må ikke være højere end 1 m. Afløbet skal være placeret foran en vandlås.



1.7 Udskiftning af kredsløbs kortet

Ved udskiftning af kredsløbskortet skal der foretages en ny startopsætning ved at indtaste fabrikkens stregkode på kortet, som findes inde i maskinens nederste frontpanel.

Denne stregkode muliggør aktivering af kredsløbskortet med fabriksindstillingerne.

Kun kvalificeret og autoriseret personale må ændre eller tilpasse visse parametre ved at programmere kredsløbskortet (se afsnit **1.6 Indstilling af parametre**).

Ved den allerførste opstart vises teksten **FACTORY CODE** på printkortets display.

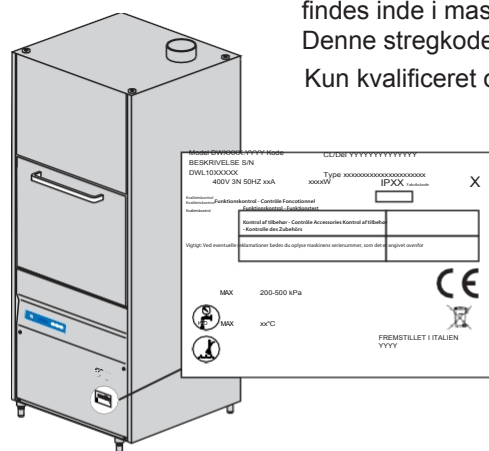
Tasten **Start A** lyser rødt og begynder at blinke.

Start A-tasten forbliver rød og blinker indtil programmeringen er afsluttet.

Indtast fabriksstregkoden for

maskinen.

Bekræft valget ved at trykke på **Start A**-tasten.



Derefter viser displayet teksten: **LANGUAGE**.

Når programmeringen er afsluttet, går maskinen i standbytilstand. Det er

muligt at omprogrammere eller initialisere printkortet igen.

Sådan ændres parameteren **FACTORY CODE**:



Når maskinen er i **standbytilstand**, skal du holde både tasten **D** og tasten **E** nede i nogle sekunder (ca. 9").

Kredsløbskortet nulstilles, og der vises en ny anmodning om **FACTORY CODE**.

OBS! Når printkortet nulstilles, slettes alle parametre i **menu 15** også.

1.8 Varmegenvindingssystem – installations (valgfrit)

Maskinen kan udstyres med et indbygget varmegenvindingssystem (TR).

Det er strengt forbudt at forbinde maskinens udluftning direkte med det fri! Koldt vejr kan forårsage alvorlige skader på varmegenvindingssystemet.

2. SIGNALER OG ALARMER FRA

2.1 Signaler

Signalmeddelelserne vises i henhold til deres betydning.

Når der vises **DETERGENT LEVEL** på displayet, betyder det, at der er lavt niveau af opvaskemiddel (kun på maskiner udstyret med den valgfri "kemikalieniveausensor").

Når der vises **RINSE-AID LEVEL** på displayet, betyder det, at niveauet af skyllemiddel er lavt (kun på maskiner udstyret med den valgfri "kemikalieniveausensor").

Når der vises **SHUT DOOR** på displayet, betyder det, at du forsøger at udføre en handling, der ikke kan udføres med åben dør, eller at du har åbnet døren og afbrudt et igangværende program.

Når der vises **DRAIN WATER IN WASH TANK** på displayet, betyder det, at du forsøger at udføre en handling, der ikke kan udføres, når vasketanken er fuld.

Når der vises **SELF-CLEANING: REMOVE FILTERS AND PRESS START** på displayet, betyder det, at maskinen kræver en selvrensningscyklus.

Når der vises **SELF-CLEANING CYCLE OVER** på displayet, betyder det, at maskinen har afsluttet sin selvrensningscyklus.

2.2 Alarmer

Alarmmeldingerne vises i henhold til deres betydning.

ALARMTYPE	ÅRSAG
B1	FEJL VED PÅFYLDNING AF KEDEL
B2	FEJL I KEDELFØLER.
B3	BOILER VARMALARM
B4	SKYLNING MISLYKKET TIME OUT SKYLNING
B5	BOILER OVEROPHEDNING
E1	VANDFYLDNING MISLYKKET
E2	TANKFØLER FEJL.
E3	ALARM FOR TANKOPVARMNING
E5	TANK OVEROPVARMNING
E6	FEJL VED TANKTØMNING

B1 FEJL VED PÅFYLDNING AF KEDEL:

Årsag: Kedlen blev ikke fyldt op inden for den forventede maksimale tidsgrænse på 5 minutter.

Kontroller:

1. At vandforsyningen fra rørsystemet er korrekt.
2. Om magnetventilens filter er tilstoppet. Rengør filteret, hvis nødvendigt.
3. Fejl i magnetventil **Y5**. Udskift magnetventilen.

4. Niveauelementet i kedlen er defekt. Udskift den om nødvendigt. Tøm kedlen helt, inden niveauelementet udskiftes

5. Fejl i printkortet. Udskift printkortet.

B2. KEDELFØLER FEJL:

Årsag: Kredsløbskortet registrerer ikke kedelsensoren.

Kontrol:

1. Kontroller den elektriske forbindelse mellem printkortet og sensoren.
2. Kontroller, om sensoren fungerer korrekt.
3. Kontroller, at sensoren ikke er overophedet.

B3. KEDELVARME. ALARM:

Årsag: Den fabriksindstillede kedeltemperatur blev ikke nået inden for den maksimale forventede tidsgrænse på 30 minutter.

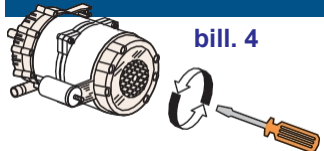
Kontrol:

1. Kontroller, om kedelvarmeelementet varmer korrekt. Kontroller, om det elektriske varmeelement er intakt. Kontroller den elektriske tilslutning.

Kontroller beskyttelsen af kedelens spoleafbryder (fjernbetjeningsafbryder).

Kontroller kedlens sikkerhedstermostat. Hvis termostaten er overophedet, skal du trykke på reset-knappen for at kontrollere dens effektivitet. Udskift den om nødvendigt.

2. Fejl i kredsløbskortet. Udskift kredsløbskortet.



B4. SKYLNING MISLYKKET:

Årsag: Skyllevandet blev ikke brugt under skyllecyklussen. Kontrol:

1. Kontroller, at skyllepumpen kan dreje frit. Hvis pumpehjulet er blokeret, skal du dreje motorakslen manuelt med en skruetrækker (se billede 4).
2. Kontroller, at skylle dyserne ikke er tilstoppede og/eller tilgroede, og at de ikke forhindrer vandstrålerne. Rengør dysen omhyggeligt.
3. Tøm kedlen fuldstændigt; afmonter røret fra trykafbryderen og kontroller, at det ikke er tilstoppet; kontroller også, om luftfælden er tilstoppet.
4. Kedlens trykafbryder er defekt. Udskift den om nødvendigt. Før trykafbryderen udskiftes, skal kedlen tømmes fuldstændigt, og det skal kontrolleres ved at blæse i slangen, at den ikke er tilstoppet.

5. Skyllepumpen er beskadiget. Udskift den om nødvendigt.

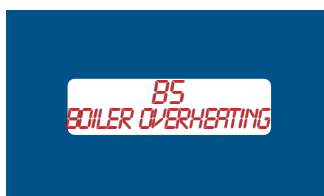
6. Kredsløbskortet er defekt. Udskift kredsløbskortet.



B4. TIDSUDSLØB SKYLNING:

Årsag: Den indstillede skylletid er overskredet Kontrol:

1. Kontroller, at skyllepumpen kan dreje frit. Hvis pumpehjulet er blokeret, skal motorakslen drejes manuelt med en skruetrækker (se billede 4).
2. Skyllepumpe beskadiget. Udskift om nødvendigt.
3. Fejl på printkortet. Udskift printkortet.



B5. OVEROPHEDNING AF VANDVARMEREN:

Årsag: Vandtemperaturen i kedlen oversteg 105 °C. Kontrol:

1. Vandvarmerens niveauelement er defekt. Udskift den om nødvendigt. Tøm kedlen helt, inden niveauswitchen udskiftes.
2. Kontroller sensorens tilstand. Udskift den om nødvendigt.
3. Kontroller beskyttelsen af kedelens spoleswitch. Udskift kredsløbskortet.



E1. VANNBELASTNING SVIGTET:

Årsag: Maskinens vasketank blev ikke fyldt inden for den fastsatte maksimale tidsgrænse på 15 minutter. Kontrol:

1. Ingen vandtilførsel til maskinen. Åbn alle vandtilførselsventiler.
2. Kontroller, at magnetventilen fungerer korrekt. Magnetventilens filter er tilstoppet. Rengør filteret.

Magnetventil Y5 er defekt. Udskift magnetventilen.

3. Kontroller, at skyllepumpen kan dreje frit. Hvis pumpehjulet er blokeret, skal motorakslen drejes manuelt med en skruetrækker (se billede 4).

4. Skyllepumpen er defekt. Udskift pumpen.

5. Påfyldningen af vasketanken stopper ikke. Kontroller tankens trykafbryder.

6. Kredsløbskortet er defekt. Udskift kredsløbskortet.



E2. TANKPROBE FEJL:

Årsag: Kredsløbskortet registrerer ikke vasketankens sensor. Kontrol:

1. Kontroller den elektriske forbindelse mellem printkortet og sensoren.
2. Kontroller, om sensoren fungerer korrekt.
3. Kontroller, at sensoren ikke er overophedet.


E3. ALARM FOR TANKOPVARMNING:

Årsag: Den fabriksindstillede vasketankstemperatur blev ikke nået inden for den maksimale forventede tidsgrænse på 60 minutter.

Kontrol:

1. Kontroller, om tankens varmeelement varmer korrekt.
- Kontroller, om det elektriske varmeelement er intakt.

Kontroller den elektriske tilslutning.

Kontroller beskyttelsen af tankens spoleafbryder (fjernbetjeningsafbryder).

2. Fejl i printkortet. Udskift printkortet.


E5. TANK OVEROPHEDNING:

Årsag: Vaskebeholderens temperatur oversteg 90 °C.

Kontrol:

1. Kontroller sensorens tilstand. Udskift den om nødvendigt.
2. Kontroller beskyttelsen af vasketankens spoleswitch.
3. Fejl på kredsløbskortet. Udskift kredsløbskortet.


E6. FEJL VED TØMNING AF TANK:

Årsag: Tømningen af vasketanken blev ikke afsluttet inden for den maksimale forventede tidsgrænse.

Kontrol:

1. Kontroller, om overløbsrøret er fjernet.
2. Kontroller, om drænrøret er tilstoppet.
3. Kontroller, om drænpumpen fungerer korrekt (på maskiner udstyret med den valgfri DRAIN PUMP).
4. Fejl på kredsløbskortet. Udskift kredsløbskortet.

3. VEDLIGEHOLDELSE

LSE

3.1 Ekstraordinær vedligeholdelse – udført af kvalificeret service personale

Mindst en gang om året skal maskinen efterses af kvalificeret servicepersonale:

- 1 Rengør indsugningsfilteret på magnetventilen;
- 2 Fjern kalkbelægninger fra varmeelementerne;
- 3 Kontroller tilstanden og tætningen af alle pakninger;
- 4 Kontroller alle komponenters slitage;
- 5 Kontroller doseringspumpernes effektivitet;

6 Kontroller dørsikkerhedsafbryderens effektivitet.

Alle elektriske tilslutninger skal strammes grundigt mindst en gang om året af kvalificeret servicepersonale.